

## ترجمة الجمل Sentences

بعد أن تعلمنا أساليب التحويل المختلفة، أن الأوان لتطبيق ذلك على جمل حقيقية مستقاة من الواقع.

ولا توجد مشاكل عادة في الجمل البسيطة simple sentences، ولا في الجمل المركبة أو المعطوفة compound sentences، ولكن تقابلنا المشاكل عادة في الجمل المعقدة complex sentences والتي تتكون من جملة رئيسة يُحمّل عليها جملة فرعية أو أكثر. وفيما يلي سوف نناقش ترجمة أنواع الجملة المختلفة متخذين كمثال لنا مقال "الحياة على حافة الهاوية" "Living on the Edge" المنشور في مجلة Newsweek الأمريكية في ١٠ أبريل ١٩٩٥.

### الجملة البسيطة:

قد تترجم الجملة البسيطة إلى جملة اسمية، وخاصة إذا كان فعلها هو فعل الكينونة to be في المضارع، ولكن في الغالب تكون الترجمة إلى جملة فعلية تبدأ بفعل الجملة، ونقوم بالتقديم والتأخير لسلسلة الجملة العربية.

The task is immense.

### المهمة ضخمة. (جسيمة)

Close to 1000 people were murdered in Karachi last year.

قُتل في العام الماضي في كراتشي ما يقرب من ١٠٠٠ شخص.  
ولأن الجملتين قصيرتين ومتاليتين، فيفضل ضم بعضهما إلى بعض باستعمال حروف العطف المألوفة مثل الـ "و" والـ "ف" و "قد" الخ... :  
المهمة ضخمة، فقد قُتل في العام الماضي في كراتشي ما يقرب من ١٠٠٠ شخص.

Karachi became a magnet for drug barons, organised criminals and heavily armed free-lancers.

أصبحت كراتشي مغناطيسا يجذب بارونات المخدرات وعصابات الجريمة المنظمة والقتلة المرتزقة المُدججين بالسلاح.

وقد ترجمنا magnet بترجمتها الحقيقية وهي مغناطيس، وربما كان من الأفضل ترجمتها بمعناها المجازي أي مركز جذب. أما تعبير بارونات المخدرات فقد أشاعته الصحف، ولكن organised criminals وجدنا صعوبة في ترجمته بالمجرمين المنظمين لعدم شيوع المصطلح ولكن الإجرام المنظم والجريمة المنظمة أصبحتا تعبيرين شائعين في الصحف اليومية وأضفنا كلمة "عصابات" من عندنا لتسهيل فهم المعنى. أما free-lancers فهم المرتزقة أو الأشخاص الذين يؤجرون أنفسهم وخبراتهم بالمال ككتاب المقالات بالقطعة، وفي هذا السياق فهم

القتلة أو المجرمون المرتزقة. وبالنسبة لـ heavily armed فقد اخترنا تعبيراً عربياً يحمل نفس المعنى هو المُدججين بالسلاح.

### الجملة المركبة أو المعطوفة:

The violence has brought business to a standstill and is deterring investment.

وقد أدى العنف إلى توقف الأعمال وتعطيل الاستثمار.  
وقد أدت أعمال العنف إلى شلل في حركة الأعمال وعطلت الاستثمار.

Gangs, drugs and crime were no strangers, but they were not endemic.

لم تكن العصابات أو المخدرات أو الجريمة بالغريبة (عن المدينة) ولكنها لم تكن وباءً متوطنًا.  
لاحظ إضافة "عن المدينة" لتوضيح المعنى.

### الجملة المعقدة:

TALL, REGAL AND INTELLIGENT, Benazir Bhutto, prime minister of Pakistan and "Daughter of the East," as she titled her autobiography, will land in Washington next week to begin an official visit to the United States.

أمعنت هذه الجملة في الطول بسبب تحميل الفاعل Benazir Bhutto بخمس صفات، منها ثلاثة بسيطة هي:

tall, regal, intelligent

وشبه جملة وصفية (أو اسم بديل in apposition noun) adjectival phrase  
هي:

prime minister of Pakistan

وعبارة وصفية adjectival clause هي:

"Daughter of the East" as she titled her autobiography.

أما الجملة الأصلية بعد نزع كل هذه الصفات فتتكون من جملة رئيسة هي:

Benazir Bhutto will land in Washington next week.

وشبه جملة فرعية للسبب adverbial phrase of reason هي:

to begin an official visit to the United States.

مثل هذه الجمل الممعنة في الطول، أو شديدة التعقيد يفضل تفتيتها أو تجزئتها إلى جمل قصيرة كما في الترجمة التالية:

طويلة، ومهيبة، وذكية، هكذا تبدو بنازير بوتو - رئيسة وزراء باكستان - والتي عنونت سيرتها الذاتية "ابنة الشرق". وسوف تهبط بها الطائرة في واشنطن الأسبوع القادم لتبدأ زيارتها الرسمية للولايات المتحدة. وربما كان هذا أفضل من بدء الجملة بالفعل ثم وضع جملة اعتراضية طويلة تحمل الصفات قبل استكمال الجملة الأصلية كما يلي:

سوف تهبط الطائرة بنازير بوتو - رئيسة وزراء باكستان - التي تبدو طويلة ومهيبة وذكية والتي عنونت سيرتها الذاتية "ابنة الشرق"، في واشنطن في الأسبوع القادم لتبدأ زيارتها الرسمية للولايات المتحدة.

The big gangsters left town and the gun slingers went underground until things cooled down.  
غادر كبار رجال العصابات المدينة واختفى المسلحون تحت الأرض حتى تهدأ الأمور.

Hussain himself is now self-exiled in London, sentenced in absentia to 27 years in prison for allegedly torturing a kidnapped army major.

أما حسين، فقد نفى نفسه حالياً إلى لندن بسبب الحكم عليه غيابياً بالسجن لمدة ٢٧ سنة بدعوى اختطاف وتعذيب راند جيش.  
لاحظ أننا أضفنا روابط من عندنا مثل "أما" و "بسبب" لسلسلة الجملة العربية، وترجمنا now بـ "حالياً"، وكذلك حولنا المبنى للمجهول الزائف is self-exiled إلى مبنى للمعلوم (انظر بعده)، وحولنا "مُختطف" إلى "اختطاف" لأن من الواضح أن مُرتكب الاختطاف هو مُرتكب التعذيب ولتجنب ركافة عبارة: "تعذيب راند جيش مُختطف"، وكذلك احتفظنا بالظلال الهامشية لكلمة allegedly والتي تشير إلى اعتقاد الكاتب أن التهمة قد تكون ملفقة.

## Passive Voice المبنى للمجهول

يُولى كتاب اللغة الإنجليزية باستعمال المبنى للمجهول - بدون داع غالباً - إلى الدرجة التى حدث ببعض نقاد الأدب الإنجليزي إلى تحديد نسبة ٢٥% من عدد الجمل كحد أعلى لا ينبغي للكاتب أن يتعداه فى استخدامه للمبنى للمجهول. وعادة لا توجد هناك صعوبة فى ترجمة الجمل المبنية للمعلوم من الإنجليزية إلى العربية أو العكس. وكذلك لا توجد صعوبة غالباً فى ترجمة الجمل المبنية للمجهول إذا لم يذكر الفاعل الحقيقى لأن النوعين موجودان فى اللغتين.

**The meeting was cancelled.** ألغى الاجتماع.

أما إذا كان الفعل المبنى للمجهول صعب النطق أو غير مألوف لجمهور القراء:  
**Ramadan was fasted.** صيم رمضان.

فقد يفضل ترجمة الجملة باستعمال التركيب (تم + اسم الفعل) هكذا:  
تم صيام رمضان.

وفى كثير من الأحيان يكون من الأسهل تحويل الجملة للمبنى للمعلوم مع ذكر فاعل منطقى: صام الناس رمضان. صام المسلمون رمضان.

**It has been agreed to postpone the meeting.**

فهل نقول: وُوفى على تأجيل الاجتماع؟

أم نقول: تمت الموافقة على تأجيل الاجتماع؟

أم نقول: وافق المسئولون على تأجيل الاجتماع؟

أما التركيب الإنجليزي الذى يستعمل المبنى للمجهول متبوعاً بـ **by** ثم الفاعل الحقيقى **agent** ، أى أنه مبنى للمجهول زائف - وهو غير موجود فى العربية - فيفضل تحويله إلى مبنى للمعلوم ما دام فاعله معلوماً، بدلاً من ذلك التركيب الكريه (.... بواسطة....) الذى كثيراً ما نراه فى الترجمات الصحفية وترجمات المبتدئين.

**The meeting was cancelled by the manager.**

فهذا يُترجم: ألغى المدير الاجتماع.

وليس: ألغى الاجتماع بواسطة المدير.

وعلى كل ينتشر فى الترجمات الصحفية تعبيرات أخرى بدلاً من "بواسطة" كترجمة لـ **"by"** بدأت تصبح مقبولة بالكاد من كثرة الإحاح بها على الذوق العام مثل: (من - من قِبَل - من جانب - على يد - بيد - بمعرفة - الخ..)

وبذلك يمكن أن تكون الترجمة:  
ألغى الاجتماع من المدير، أو من قبل المدير، أو من جانب المدير، أو على يد  
المدير، أو بيد المدير، أو بمعرفة المدير.

The worst atrocities have been committed by armed gangs machine-gunning worshipers in mosques, normally inviolate sanctuaries in devout Muslim countries.

وقد ارتكبت أشنع هذه الفظائع بيد العصابات المسلحة التي رشقت المصلين في  
المساجد برصاص المدافع الرشاشة، بالرغم من أن المساجد ملاذ آمنة لا تنتهك  
حرمتها عادة في البلاد الإسلامية التقية.  
أو ...

وقد ارتكبت عصابات مسلحة أفظع هذه الحوادث حيث أطلقت على المصلين  
بالمساجد طلقات مدافعها الرشاشة، مع أن المساجد عادة ملاذ آمنة مُحَرمة في  
البلاد الإسلامية الورعة.

ترجمنا الجملة الأولى مبنية للمجهول مع استعمال "بيد" كترجمة لـ by،  
وحولناها إلى المبنى للمعلوم في الترجمة الثانية. لاحظ ترجمة worst atrocities  
بـ "أشنع الفظائع" في الترجمة الأولى و "أفظع الحوادث" في الترجمة الثانية.  
ولاحظ أن شبه الجملة الوصفية أتت بعد كلمة mosques مباشرة في الأصل  
الإنجليزي، واضطررنا لإضافة "بالرغم من أن المساجد" أو "مع أن المساجد"  
لابتعاد الجملة الوصفية العربية عن الموصوف "المساجد". ولاحظ أيضا استعمال  
الاسم كفعل machine-gunned وترجمتنا لها بـ "رشقت برصاص المدافع  
الرشاشة" أو "أطلقت ... طلقات مدافعها الرشاشة". وقد ترجمنا worshippers بـ  
"المصلين" بصفتها أكثر مناسبة للمساجد بدلا من "المتعبدين" التي قد تناسب  
المعابد أو الكنائس.

## مزالق في النحو العربي

### Pitfalls in Arabic Grammar

ذكرنا من قبل ضرورة إمام المترجم بما يكفى من قواعد اللغتين الإنجليزية والعربية حتى لا يقع فى أخطاء تنتقص من ترجمته. ونجد أن أقسام الترجمة فى جامعات إنجليزية عريقة مثل أكسفورد و كامبريدج تطلب من طلبة الترجمة لديها تشكيل ترجماتهم العربية، وتضع لهم أسئلة فى قواعد اللغة العربية، مثل:

#### صحح الجمل التالية وبيّن السبب:

- ١- ضُرب اللصين بالنعال. الصحيح: اللصان (مرفوع لأنه نائب فاعل)
- ٢- كلمتُ أبوك اليوم. الصحيح: أباك (منصوب لأنه مفعول به)
- ٣- يقول الأمريكيين أنهم سوف ينسحبون من العراق قريبا. الصحيح: الأمريكيون (فاعل مرفوع)، إنهم (لأنها بعد فعل القول)
- ٤- إن المؤمنون إخوة. الصحيح: المؤمنين (اسم إن منصوب)
- ٥- إنما المؤمنون إخوة. الصحيح: المؤمنون (مرفوع لأن "ما" دخلت على "إن" فأبطلت عملها)
- ٦- اشترت أحنى ثلاثة بقرات. الصحيح: ثلاث (لأن العدد ٣ يخالف المعدود)
- ٧- عاقب الرجل ابنه. الصحيح: ابنه (لأنها همزة وصل لا تُرسم)
- ٨- تدفقت المياه تدفق كبير فى توشكى. الصحيح: تدفقا كبيرا (تدफقا لأنها مفعول مطلق منصوب، وكبيرا لأن النعت يتبع المنعوت)
- ٩- رأيت بضعة نساء واقفات. الصحيح: بضع (لأن بضع تخالف الجنس)
- ١٠- كذّب اليهود أنبياءهم. الصحيح: أنبياءهم (مفعول به منصوب فتكون الهمزة على السطر، إلا لو كان الأنبياء هم من كذبوا اليهود)

وفيما يلى سوف نقدم ملخصا سريعا لبعض موضوعات النحو التى يكثر فيها خطأ المترجمين:

## ملخص سريع لأهم قواعد اللغة العربية

تنقسم قواعد اللغة العربية إلى علمين:

- ١- علم الصرف: يبحث في الكلمات العربية منفردة من حيث وزنها، وصيغها، واشتقاقاتها، وما يلحقها في تعدد صورها من تغيرات صوتية وبنائية.
- ٢- علم النحو أو الإعراب: ويبحث في الكلمات عندما تكون في تركيب بهدف ضبط آخرها حسب ما تقتضيه من رفع، أو نصب، أو جر، أو جزم، أو بقاء على حالة واحدة.

### الكلمة

والكلمة في اللغة العربية إما اسم، أو فعل، أو حرف.

- ١- الاسم: هو كلمة تدل على إنسان أو حيوان أو نبات أو جماد أو مكان أو زمان أو صفة أو معنى مجرد من الزمان. مثل: رجل، أسد، شجرة، كرسى، صحراء، سنة، قصر، استقلال.
- ٢- الفعل: هو كل كلمة تدل على حدوث شيء في زمن خاص. مثل: كتب، يجرى، سمع.
- ٣- الحرف: هو كل كلمة ليس لها معنى إلا مع غيرها. مثل: ق، أن، هل، لم.

### الاسم

أولاً: ينقسم الاسم من ناحية الجنس إلى:

مذكر: مثل: رجل، عباس، كلب، رئيس، هجوم.

مؤنث: مثل: امرأة، فاطمة، قطعة، مديرة، مصيبة.

وعلامات التأنيث هي:

١- تاء التأنيث المتحركة: فاطمة، عاتكة، منضدة، قضية.

٢- ألف التأنيث المقصورة: سلوى، سلمى، هدى، بشرى، فتوى.

٣- ألف التأنيث الممدودة: حسناء، هيفاء، وفاء، عاشوراء، صحراء.

وينقسم المؤنث من حيث نوعه إلى:

١- مؤنث حقيقي: فاطمة، قطعة، طيبة.

٢- مؤنث مجازي: صورة، دنيا، فكرة، مصيبة، قضية.

- ٣- مؤنث معنوى (مؤنث حقيقى يخلو من علامات التأنيث): مصر، شمس، زينب، مريم، آنان، فخذ، قدم، يد، نار.
- ٤- مؤنث لفظى (مذكر به علامات التأنيث): طلحة، حمزة، معاوية، سلامة.

### ثانيا: وينقسم الاسم من حيث العدد إلى:

- ١- مفرد: مدرس، كتاب، فنانة.
- ٢- مثنى: مدرسان، كتابان، فنانتان. (بزيادة "ان" فى حالة الرفع، أو "ين" فى حالتى النصب والجر، وتحذف نون المثنى إذا كان مضافا، مثل: كتابا محمد)
- ٣- جمع: مدرسون، كتب، فنانات.
- وينقسم الجمع إلى:

- ١- جمع المذكر السالم: مدرسون، فنانون، مديرون (بزيادة "ون" فى حالة الرفع، أو "ين" فى حالتى النصب والجر)
- ٢- جمع المؤنث السالم: مدرسات، فنانات، مديرات (بزيادة "ات" على المفرد، وإذا كان آخر المفرد "تاء" حذفت عند الجمع، ويرفع بالضمّة وينصب ويجر بالكسرة)
- ٣- جمع التذكير (وهو ما كسرت معه القاعدتان السابقتان): كتب، صور، أنفس، أرغفة، فتية، طلبة، جرحى، جبال، أعناق، جواهر (وهو سماعى فى معظم صورته)

### ثالثا: وينقسم الاسم من حيث الشكل إلى:

- ١- اسم مقصور: هو الاسم المُعرب (الذى يأخذ حركات الإعراب) ويكون آخره ألفا لازمة، مثل: بشرى، حسنى، هدى، الخ ...
- ٢- اسم منقوص: وهو الاسم المُعرب الذى آخره ياء لازمة (وتضع بعض الدول العربية نقطتين تحت الياء للتمييز بين الياء اللازمة والألف اللازمة)، مثل: قاضى، داعى، هادى، رامى، الخ ...
- ٣- اسم صحيح: وهو الاسم المُعرب الذى لا يكون مقصورا أو منقوصا، مثل: بيت، كتاب، حصان، لسان، الخ ... ومنه الصحيح الممدود الذى آخره همزة قبلها ألف زائدة، مثل: دعاء، دهاء، سماء، إباء، الخ ...

رابعاً: وينقسم الاسم من حيث التنوين (ضمتين في حالة الرفع، وفتحتين في حالة النصب، وكسرتين في حالة الجر) إلى:

١- مصروف: ويلحق آخره التنوين: رجلٌ، رجلاً، رجلٍ.

٢- ممنوع من الصرف: لا يلحقه التنوين أو الكسر (ويقتصر فيه على حركتي الإعراب: الضم في الرفع، والفتح في النصب والجر، ويصير منصرفاً أى يجر بالكسرة إذا أضيفت إليه أداة التعريف: الـ أو إذا أضيف إلى ما فيه الـ):

صحراء واسعة. عبرت صحراء واسعة. سرت في صحراء واسعة. زرنا في الصحراء.

مات في صحراء النقب.

والممنوعات من الصرف هي:

١- العلم المفرد:

(أ) المختوم بـ ألف ونون زائدتين، مثل: عثمان، زيدان، رمضان.

(ب) الذى جاء على وزن الفعل، مثل: يزيد، أحمد، يثرب.

(ت) المركب تركيباً مزجياً، مثل: نيويورك، بعلبك، سيويه، حمارويه.

(ث) المؤنث معنى أو لفظاً، معنى مثل: مريم، فاطمة ولفظاً مثل: معاوية،

طلحة، حمزة.

(ج) العلم الأعجمى الزائد على ثلاثة أحرف: يعقوب، إبراهيم، تشرشل،

ميخائيل (وإذا كان المفرد الأعجمى ثلاثياً ساكن الوسط وجب صرفه،

مثل: نَحْنُ أَحْفَادُ نُوحٍ)

(ح) تسعة عشر اسماً عربياً، وأهمهم: عُمر، زُحل، قُزَح، هُبُل، سَحَر.

٢- الصفة المفردة:

(أ) على وزن فعلان، الذى مؤنثه فعلى، مثل: سكران، عطشان، جوعان.

(ب) على وزن أفعال الذى مؤنثه فعلاء ، مثل: أحمر، أسود، أخضر.

(ت) على وزن فُعل، مثل: أحر: فعدة من أيامٍ أُحرَّ. جاء رجالٌ أُحرُّ.

٣- صيغة منتهى الجمع:

(أ) على وزن مفاعل، مثل: مساجد، منابر، متاعب.

(ب) على وزن مفاعيل، مثل: مصايح، قناديل، دنانير، تلاميذ.

٤- الاسم المقصور بألف زائدة قصيرة، مسبوقة بأكثر من أصليين، مثل: حُبلى،

بُشرى، يُسرى، ذِكرى.

- ٥- الاسم المختوم بألف زائدة متبوعة بهمزة، مثل: صحراء، كبرياء، أشياء.  
ملحوظة: الأسماء الخمسة هي: أبو، أخو، حمو، فو، ذو

## الفعل

أولاً: ينقسم الفعل من ناحية الزمن إلى:

- ١- المضارع: ما دل على حدوث فعل زمن التكلم أو بعده، وعلامته التي تميزه عن الماضي هي دخول حروف المضارعة عليه، وهي: الهمزة، والنون، والياء، والتاء، مثل: أقرأ الكتاب الآن. نلعب الكرة في الحديقة. ينطلق الصاروخ في الفضاء. تعود فاطمة إلى بيتها بالسيارة.
- ٢- الماضي: ما دل على حدوث شيء قبل زمن التكلم، مثل: استيقظت الشعوب. غزا الإنسان الفضاء. لعب الأولاد الكرة.
- ٣- الأمر: هو فعل يطلب حدوث شيء بعد زمن التكلم، مثل: اكتب الواجب يا علي. صاحب الخيار يا محمد. قف عند الإشارة الحمراء.

ثانياً: ينقسم الفعل من حيث النوع إلى:

- ١- فعل صحيح: وهو ما خلت حروفه من حروف العلة، وهي: (الألف، والواو، والياء)، وينقسم إلى:
  - (أ) المهموز: وهو الذي أحد حروفه الأصلية الهمزة، مثل: أخذ، سأل، قرأ.
  - (ب) مُضَعَّفُ التَّلَاسِي: الذي يكون وسطه وآخره من جنس واحد، مثل: شدَّ، هَزَّ، عدَّ، سدَّ، مصَّ.
  - (ت) مضعف الرباعي: وهو الذي يتكرر حرفاه الأولان، مثل: وسوس، زلزل، ددق، جرجر.
  - (ث) السالم: وهو الذي سلمت حروفه من الهمز أو التضعيف، مثل: كتب، جعل، رقد، لعب.
- ٢- فعل معتل: به واحد أو أكثر من حروف العلة، وله ثلاثة أنواع:
  - (أ) المثال: الذي أول حرف فيه حرف علة، مثل: وقع، وثب، وجد.
  - (ب) الأجوف: الذي ثاني حرف فيه حرف علة، مثل: باع، قال، مال.
  - (ت) الناقص: الذي آخر حرف فيه حرف علة، مثل: دعا، فدى، درى.

## يلاحظ:

الأفعال الخمسة هي: أفعال المضارعة (صحيحة أو معتلّة) التي لحق بها ألف التثنية، أو واو الجماعة، أو ياء المخاطبة، مثل: هما يفيان بالوعد. أنتما تفيان بالوعد. هم يتمسكون بالفضيلة. أنتم تمسكون بالفضيلة. أنت تصنعين الرجال. وتعرب الأفعال الخمسة بالعلامات الفرعية: ثبوت النون في الرفع، وحذفها في النصب والجزم: هما يفيان بالوعد. (مرفوع بثبوت النون) يسرن أن يفيا بالوعد. (منصوب بحذف النون) لم يفيا بالوعد. (مجزوم بحذف النون)

## البناء والإعراب

تنقسم الكلمات العربية إلى:

كلمات مبنية (فأواخرها ثابتة لا تتغير بتغير موقعها في الجملة)، مثل:

جميع الحروف: أن، لا، لم، إلى، لكن، الخ

من الأسماء: الأسماء كلها معرفة عدا:

١- الضمانر: هو، هي، أنا، أنت، الخ

٢- أسماء الإشارة: هذا، هذه، هؤلاء، ذلك، تلك، الخ عدا: هذان وهاتان (يُعربان

إعراب المُثنى)

٣- الأسماء الموصولة: الذي، التي، الذين، اللاتي، اللاتي، من، ما، الخ ... عدا: اللذان،

اللتان (يُعربان إعراب المُثنى)

٤- أدوات الشرط: لو، لولا، إذا، كلما، لما، إن، من، ما، مهما، متى، أيّان، الخ عدا: أيّ.

٥- أدوات أو أسماء الاستفهام: مَنْ، مَنَ، ما، ماذا، أين، كيف، متى، كم، الخ عدا: أيّ.

٦- بعض الظروف: حيث، الآن، أمس.

٧- الظروف المركبة: صباح مساء، ليل نهار، بين بين، الخ ...

٨- أسماء الأفعال: هيات، شتان، سرعان، آه، صه، آمين، حي، عليك، إليك، مكانك.

٩- الأعلام على وزن عثمان: عثمان، عفان، أبان.

١٠- الأعلام الأجنبية، مثل: سيويه، خمارويه، رنيه، بنوا، فرنسوا.

## من الأفعال:

١- الماضي: يُبنى على الفتح إذا لم يتصل به شيء أو اتصل به ألف الاثنتين: كتب،

كتبًا؛ سارَ، سارًا؛ هاجرَ، هاجرًا؛ استباحَ، استباحًا.

ويُبنى على الضم إذا اتصلت به واو الجماعة: كُتِبُوا، سارُوا، استباحُوا  
ويُبنى على السكون إذا اتصلت به تاء الفاعل أو "نا" الفاعلين: كُتِبْتُ، كُتِبْنَا،  
هاجرتُ، هاجرنا، استبختُ، استبخنا

٢- الأمر: الفعل الصحيح يُبنى على السكون إذا لم يتصل به شيء، مثل: اكتب

وعلى حذف نون الأفعال الخمسة: اكتبوا، اكتباء، اكتبى

وحذف حرف العلة إذا كان الفعل معتلا: قم، نم، أصغ، أطع، ادع، ارم.

٣- المضارع: يُبنى على الفتح إذا اتصل مباشرة بـ نون التوكيد ثقيلة أم خفيفة:  
لأُكَبِّنَ، لا تُحَسِّنْ.

ويُبنى على السكون إذا اتصل بـ نون النسوة: يَكْتَبْنَ، يعشْنَ.

وفى غير حالتى البناء يُعرب الفعل المضارع كالأتى:

- يُرْفَع، وعلامة رفعه الضمة، مثل: لا يَنْجُحُ من يُهْمَلُ دروسه. ويُرْفَعُ  
بثبوت النون مع الأفعال الخمسة.

- يُنْصَب، وعلامة نصبه الفتحة إذا سبقته أداة من أدوات نصب  
المضارع، مثل: لن يرحلَ الغريبُ. وينصب بحذف النون مع  
الأفعال الخمسة.

- ويجزم، وعلامة جزمه السكون، مثل: لم يرحلْ. ويجزم بحذف  
حرف العلم مع الأفعال المعتلة، مثل: لم يَسْعَ، لم يَرَوْ.

كلمات معربة: هى غير ما سبق ذكره من الكلمات، فتتغير أواخرها حسب موقعها  
فى الجملة، وتأخذ علامة من علامات الإعراب الأصلية الأربع، وهى: الضمة فى  
حالة الرفع، والفتحة فى حالة النصب، والكسرة فى حالة الجر، والسكون فى حالة  
الجزم. وتكون هذه العلامات ظاهرة فى الاسم والفعل الصحيحين، وتكون مقدره  
فى الاسم المقصور والمنقوص والفعل المعتل.

وهناك علامات فرعية غير العلامات الأصلية الأربع التى ذكرناها أنفا  
تستخدم مع الكلمات المعربة فى الأحوال التالية:

١- الألف نيابة عن الضمة فى حالة رفع المثنى: تبادل الرجلان السلام.

٢- الألف نيابة عن الفتحة فى حالة نصب الأسماء الخمسة (ابو، أخو، حمو، فو،  
نو): قابلت أباك البارحة. لثمت فاه زوجتى.

- ٣- الواو نيابة عن الضمة فى حالة الرفع مع جمع المذكر السالم والأسماء الخمسة: المجاهدون يجارون فى سبيل الله. قابلي أبوك البارحة. أبو فردان طائر مفيد للفلاح.
- ٤- الياء نيابة عن الفتحة فى حالة نصب المثنى وجمع المذكر السالم: رأيت طالين يتعاركان فى المدرسة. عاقب المدير الموظفين.
- ٥- الياء نيابة عن الكسرة فى حالة جر المثنى وجمع المذكر السالم والأسماء الخمسة: جلس الرجل السمين على مقعدين. سقط السقف على المجتمعين. وضع الطفل إصبعه فى فيه. كم لأبيك من أفضال عليك. المؤمن مرآة أخيه.
- ٦- الكسرة نيابة عن الفتحة فى حالة نصب جمع المؤنث السالم: أغلقتنا البوابات جميعها.
- ٧- الفتحة نيابة عن الكسرة فى حالة جر الممنوع من الصرف: أنعم الله على إبراهيم. ضل البعير فى صحراء قاحلة.
- ٨- ثبوت النون نيابة عن الضمة فى حالة الرفع مع الأفعال الخمسة: أنما تؤديان واجبكما.
- ٩- حذف النون نيابة عن الفتحة والسكون فى حالتى النصب والجزم مع الأفعال الخمسة: لا تلعبوا فى الفصل. لن تكونا معنا أبدا.
- ١٠- حذف حرف العلة نيابة عن السكون فى حالة الجزم مع الفعل المضارع المعتل الآخر: لم يرم الكرة فى الشبكة. لن يدر بما أصابه.

### المرفوعات من الأسماء

- ١- المبتدأ والخبر: محمدٌ نسيطٌ. الولدان نسيطون. الأولاد نسيطون. البنات نسيطاتٌ.
- ٢- اسم كان وأخواتها: كان المطرُ هاطلاً.
- أ: أفعال التوقيت: (أصبح، أضحى، ظل، أمسى، بات) أصبح الولدُ نسيطاً.
- ب: أفعال الصيرورة والتحول: (صار، راح، انقلب، تبدل، ارتد، تحول، استحال، عاد، غدا) صار الماءُ تلجاً.
- ت: أفعال الاستمرار: (ما زالت، لا يزال، لم يزل، ما برح، ما انفك، ما فتى، ما دام) ما زالت العاصفةُ بعيدةً.
- ث: فعل جامد: (ليس) ليس القمرُ طالعاً.

ج: أفعال المقاربة: (كاد، أو شك، قرب) كاد المعلمُ أن يكون رسولا.  
 ح: أفعال الرجاء: (عسى، حرى، اخلولق) عسى أن يحلَّ السلامُ.  
 خ: أفعال الشروع: (أخذ، شرع، هبَّ، قام، أنشأ، طفق، جعل) أخذ العلمُ يتقدمُ.

٣- خبر إن وأخواتها: (إن، أن، كأن، لكن، لعل، ليت) إن الصحافةَ لسانُ الشعبِ. أيقنت أن الحبَّ جميلٌ. كأن الوقتَ متأخراً. نريد السلامَ لكن العدوَّ عنيدٌ. لعل المطرَ شديدٌ. ليت الصحةُ عائدةً.

(إذا اقترنت إن وأخواتها بحرف "ما" فإنها تكفها عن عملها، ويظل المبتدأ مرفوعاً كما هو، إلا مع الحرف "ليت" فيجوز رفع المبتدأ أو نصبه: إنما الصحافةُ لسانُ الشعبِ. ليتما الصحةُ عائدةً. أو ليتما الصحةُ عائدةً)  
 ٤- الفاعل: اتسم الرجلُ. ذهب الرجلان معا. انتصر المقاتلون. نجحت الخطوةُ. نجحت التلميذاتُ. نجح أخوكُ.

٥- نائب الفاعل: ضُرب المجرمُ بالنعال. حُبس اللسان. كوفئ المدرسون. سبقت البقواتُ إلى السوق.

يلاحظ: حذف النون من جمع المذكر السالم والمنتشى إذا أضيفا : لاعبو الكرة محظوظون. استقبلت لاعبي الكرة. للاعبى الكرة مكافأة كبيرة. قميصا مصطفى جديان. كويت قميصى مصطفى.

### المنصوبات من الأسماء

- ١- خبر كان وأخواتها: كان الوقتُ مبكراً. أصبح الرجلُ مريضاً. صار الماءُ بخاراً.
  - ٢- اسم إنَّ وأخواتها: إنَّ المجرمين محبوسون. كأنَّ الطفلَ ملاكاً. ليت الشبابُ يعود يوماً.
  - ٣- المفعول به: قرأت كتاباً البارحة. أكل الكلبُ الطعامَ.
  - ٤- المفعول المطلق (مصدر منصوب من لفظ الفعل يذكر لتوكيده أو بيان نوعه أو عدده، وقد ينوب عن المفعول المطلق صفة المصدر أو مرادفه أو نوعه): انتصر المسلمون انتصاراً حاسماً. احتفلنا احتفالاً كبيراً. جاهدنا جهادَ الأبطال. قرأت الكتاب مرتين. انتشر المرضُ سريعاً. رميت العدوَّ قذيفةً. عاد العدو جرياً. رقصت جديلاً.
- ويحذف فعل المفعول المطلق فى خمس حالات:

- أ- الأمر: صبراً على الشدائد. (التقدير: اصبر صبراً على الشدائد).
- ب- النهي: مهلاً لا عجلة. (التقدير: تمهل مهلاً)
- ت- الدعاء بالخير: سقياً لك. (التقدير: سقاك الله سقياً).
- ث- الدعاء بالشر: تباً لك. (التقدير: تباك الله تباً).
- ج- عبارات مأثورة: سبحان الله، معاذ الله، سمعاً وطاعةً، حمداً وشكراً. عجباً لك، أهلاً وسهلاً، مرحباً، شكراً لك، الخ ...
- ٥- المفعول لأجله (مصدر يُذكر لبيان سبب وقوع الفعل في الجملة الفعلية، ويأتي المفعول لأجله منصوباً، أو شبه جملة منصوباً محلاً ومجروراً ب لام التعليل خاصة): أتعلم رغبةً في العلم. نحارب دفاعاً عن أوطاننا. أتعلم للرغبة في العلم. تُقام المعارض لتشجيع الصناعة.
- ٦- المفعول معه (اسم منصوب يُذكر بعد الـ "واو" بمعنى "مع"، وتسمى "واو المعية"). والاسم الواقع بعد الواو له ثلاث حالات:
- أ- يجب نصبه على المفعولية إذا لم يصح عطفه على ما قبله لعدم اشتراكهما في الحكم: استيقظتُ وطلوعُ الشمس. مشيتُ والنهر.
- ب- يجب عطفه واتباعه لما قبل الواو رفعا أو نصبا أو جرا، إذا كان الفعل الذي يسبق الواو من أفعال المشاركة: يتعاون العاملُ وصاحبُ العمل.
- ت- يجوز نصبه أو عطفه على ما قبله، إذا كان المعنى يحتمل المعية والعطف معاً: تحركت الفرقةُ والقائدُ. أو تحركت الفرقةُ والقائدُ.
- ٧- المفعول فيه (أى: ظرفا الزمان والمكان): نزلت البلدة. دخلت البيت. نمت ساعة. سرت هاراً. سكنت في الدار. لونه بينَ بين. سأذاكر صباحَ مساء. نمت إذ انتصفَ النهارُ.
- ٨- الحال (اسم نكرة منصوب، يُبين هيئة الفاعل أو المفعول أو كليهما معاً عند وقوع الفعل): وله الأنواع التالية:
- أ. حال مفردة: واجه الصعاب قوياً. قرأتُ القرآنَ خاشعاً. سيزاكرون مجتهدين. ساطعاً بزغ القمر. كيف عاد الجميع؟
- ب. حال جملة اسمية أو فعلية: تنتصر على العدو ونحن يدٌ واحدة. أتى وهو يعدو. سعى على رزقه يذكر الله.

ت. شبه جملة من ظرف، أو جار ومجرور: رأيت الطيور بين الشجر

والزهري. رأيت الأطفال في رحاب الطبيعة

٩- التمييز: اسم يذكر بعد مبهم لإزالة إبهامه، وبيان المراد منه، ويأتي منصوباً، أو مجروراً بحرف "من"، أو بالإضافة: ويأتي التمييز:

أ- ملفوظاً (بعد أسماء الوزن والكيل والمساحة والعدد<sup>٢</sup>): اشترت جراماً

ذهباً. بعث كيلة أرزاً. زرع الفلاح فدانين قطناً.

ب- ملحوظاً (هو ما يلحظ من الكلام من غير أن يُذكر، ويكون محولاً

عن الفاعل أو المفعول به أو المبتدأ): طابت مكة مقاماً. (محول عن

فاعل لأن أصلها: طاب مقام مكة.)، غرست الأرض شجراً. (محول عن

مفعول به لأن أصلها: غرست شجر الأرض.)، أنا أكثر منك مالاً وولداً.

(محولة عن مبتدأ لأن أصلها: مالى وولدى أكثر منك)

١٠- المُستثنى: بحرف الاستثناء "إلا" يُنصب إذا ذكر المستثنى منه سواء كانت الجملة منفية أو مثبتة:

قرأت الصحف إلا صحيفةً. ما قرأت من الصحف إلا صحيفةً. أجت على الأسئلة

كلها إلا سؤالين.

والمستثنى بعد "إلا" فى الجمل المنفية التى لم يُذكر فيها المستثنى منه

تُعرّب حسب موقعها فى الجملة: لا يُستدل إلا الضعيفُ. (نائب فاعل مرفوع

بالضمة) ما رفع الأُمّ إلا العلمُ. (فاعل مرفوع بالضمة) ما غزا الإنجليز إلا

مستعمرين. (حال منصوب بالياء) لا تعتمد إلا على ذى ثقة. (ذى مجرور

بحرف الجر بالياء)

المستثنى بعد أفعال الاستثناء "خلا" و "حاشا" تُنصب لكونها مفعولاً به:

جاء القومُ خلا قليلاً. جاء القوم ما خلا قليلاً. أخطأ الطلاب حاشا نفرًا.

المستثنى بعد "عدا" يكون منصوباً إذا حسبنا "عدا" فعلاً، ويكون مجروراً

إذا حسبنا "عدا" حرفاً: جاء القوم عدا قليلاً. جاء القومُ عدا قليل.

١٠- المُنادى: (اسم ظاهر يقع بعد حرف من حروف النداء: يا، أ، آ، أى، هيا،

وا): يُنصب المُنادى، ما عدا المُنادى العلم المفرد (ليس مضافاً أو شبيهاً

بالمضاف)، أو النكرة المقصودة (فصد نداءها أى متحدثٌ إليها فصارت

بمنزلة المعرفة) فيبينان على ما يُرفعان به من ضم أو ألف الاثنتين أو واو جمع

<sup>٢</sup> (انظر: الأعداد وتمييزها)

المذكر السالم: يا جنودَ الوطنِ اَمْضُوا. يا واعظاً غيرك عِظْ نفسك. يا أبا البناتِ رفقاً  
 بالقوازيِرِ. يا عليُّ أطعم المسكين. (علم مفرد) يا محمدان، تعاليا. (علم مفرد) -يا بئاعُ،  
 كن أميناً. (نكرة مقصودة) يا بائعون، كونوا أمناءً. (نكرة مقصودة) يا بائعاً، كن أميناً.  
 (نكرة غير مقصودة)

نداء ما فيه الـ: يؤتى بعد "يا" بالمنادى "أيها"، "أيتها"، "هذا"، "هذه"  
 (مبنى على الضم)، ويكون الاسم المعرف بالـ هو تابع المنادى (نعت أو  
 بدل) مرفوع: يا أيها الرجلُ تعال. يا أيها الأمُّ نحيك. يا أيها الناسُ آمنوا. يا هذا  
 الفتي أقبل. يا هذه الفتاة تعال.

١١ - تمييز "كم" الاستفهامية: مفرد منصوب حتى لو سبق "كم" حرف جر: كم  
 كتاباً قرأت؟ بكم جنيهاً اشترت هذا الكتاب.

١٢ - تمييز "كذا" مفرد أو جمع منصوب: قرأت كذا كتاباً في التاريخ.

### الأعداد وتمييزها

١ و ٢ : يوافقان المعدود في الجنس والتركيب: حضر الاجتماع واحدٌ من (أحد) أعضاء  
 مجلس الشعب. حضرت الاجتماع واحدةٌ من (إحدى) عضوات مجلس الشعب. رأيت واحداً من  
 (أحد) الحاضرين يبكي. حضر الاجتماع اثنان من أعضاء مجلس الشعب. حضر الاجتماع اثنان  
 من عضوات مجلس الشعب.

٣ - ٩ : (وكذلك "بضع") تخالف المعدود في التذكير والتأنيث سواء جاء مفرداً أم  
 مركباً أو معطوفاً: جاء ثلاثة رجال. جاءت ثلاث سيدات. قرأنا ستة فصول. في الكتاب ست  
 لوحات. سهرنا بضع ليال. حُبس بضع رجال.

١٠ : تخالف المعدود (في التذكير والتأنيث) إذا جاء مفرداً، ويوافقه إذا جاء مركباً:  
 نجح عشرة تلاميذ. نجحت عشر تلميذات. اعتكف المريض عشرة أيام. اعتكف المريض عشر ليال.  
 اشترت ثلاث عشرة قصة. قرأت أربعة عشر كتاباً.

١١ و ١٢ : يوافق شطراه المعدود: في الكتاب أحد عشر باباً. في الكتاب إحدى عشرة  
 صورة. اعتكف المريض اثنا عشر يوماً. اعتكف المريض اثنا عشرة ليلة.

١٣ - ١٩ : الشطر الأول مخالف والشطر الثاني مطابق: زار المعرض ثمانية عشر ضيفاً.  
 زار المعرض ثمان عشرة ضيفةً.

٢٠ و ٣٠ - ٩٠ : (أسماء العقود) ثابتة، جمع مذكر سالم مع المؤنث والمذكر، وتُعرَب حسب موقعها: جاء عشرون رجلاً. جاءت عشرون فتاة. رأيت خمسين ولداً. رأيت خمسين بنتاً.

٢١ و ٢٢ : الشطر الأول مطابق، والثاني كأسماء العقود (ومثلها: ٣١ و ٣٢ إلى ٩١ و ٩٢): رأيت واحداً وعشرين عاملاً. رأيت إحدى وعشرين عاملةً. حضر اثنان وستون طالباً. حضرت اثنتان وعشرون طالبةً.

٢٣ - ٢٩ : الشطر الأول مخالف، والثاني كأسماء العقود (ومثلها: ٣٣ - ٣٩ إلى ٩٣ - ٩٩): أقبل خمسةً وثلاثون فلاحاً. أقبلت خمسٌ وثلاثون فلاحهً. أعداد المئات: (١٠٠ - ٩٠٠): تسلمت مائة كتاب. تسلمت مائة كراسية. قرأت مائتي خطاب. قرأت مائتي رواية.

أعداد الآلاف: (١٠٠٠ إلى ما لا نهاية): جاء ألف رجل. رأيت ألف رجل.

### تمييز العدد:

بعد ١ - ١٠ : يكون جمعا مجرورا: رأيت خمسة رجال.

بعد ١١ - ٩٩ : يكون مفردا منصوبا: جاء ثلاثة وخمسون طالباً.

بعد ١٠٠ و ١٠٠٠ ومضاعفاتهما: يكون مفردا مجرورا: حضر ألف رجل.

أما إذا استعملنا كلمة مئات أو آلاف، فيكون تمييز المعدود جمعا مجرورا: حضرت مئات (من) النساء. جاء آلاف (من) الرجال.

### استعمال العدد كصفة:

يُصاغ من العدد وصفٌ مطابق لموصوفه، فيقال: الباب الثالث، الفصل الأول، الفصل السابع عشر، المسألة الرابعة عشرة، المسألة الخامسة والعشرون الخ ...

ولاحظ: أنه عند استعمال بعض أسماء الأعلام المُرَقَّمة نستعمل في الترجمة الأرقام الرومانية، كالتالي (انظر فصل: الترجمة العلمية لمعرفة هذه الأرقام):

World War I (or: the First World War) الحرب العالمية الأولى

World War II (or: the Second World War) الحرب العالمية الثانية

Louis XIV (Louis Fourteenth) لويس الرابع عشر

King Henry VIII (King Henry the Eighth) الملك هنري الثامن

Queen Elisabeth II (Queen Elisabeth the Second) الملكة اليزابيث الثانية

## لاحظ:

١- في داخل النص نكتب الأرقام من ١ إلى ٩ بالحروف دائما، وما زاد عن ذلك فيمكن كتابته بالأرقام:

**Five** people were killed in a train crash yesterday, while **22** others were injured.

قُتل خمسة أشخاص في اصطدام قطار أمس بينما جرح ٢٢ شخصا آخرون.  
٢- عندما تبدأ الجملة بذكر العدد فلا بد أن يُكتب بالحروف مهما كانت قيمته، أما في وسط الجملة فيمكن كتابة العدد بالأرقام، ويُفضل في الترجمة العربية كتابة الأعداد بالحروف ونضع العدد ثانية بالأرقام بين قوسين نظرا لصغر حجم الصفر العربي:

**Two hundred thousand** workers are expected to be laid off as a result of the recent privatization.

من المتوقع أن يتم تسريح مائتي ألف (٢٠٠,٠٠٠) عامل نتيجة عمليات الخصخصة الأخيرة.

## المجروبات من الأسماء

هي أسماء فضلات، زائدة لغرض ما، في الجملة العربية المفيدة. وترد هذه الأسماء مع الجملتين الفعلية والاسمية في إحدى صورتين:

١- الأسماء المجرورة بحرف جر: اجتنبوا الرجس من الأوثان. وصلت السفينة إلى الشاطئ. كتبت بالقلم. بالله لأدافع عن الوطن. جئت منذ يومين.

٢- المضاف: صلاة التراويح سنة واجبة. ذو الفقار هو سيف سيدنا علي. فتحت علبة الثقاب. قبضت الشرطة على سارق المحفظة. عثرت على كتاب أخيك.

٣- المستثنى: باسمي الاستثناء "غير" و "سوى" يكون مجرورا (لأنه يصبح مضافا) غير وسوى تعرب حسب مكانها في الجملة: فاز السباحون غير سباح. ما

فاز سوى سباح. ما فاز غير سباح.

المستثنى بعد "عدا" يكون منصوبا إذا حسبنا "عدا" فعلا، ويكون مجرورا إذا حسبنا "عدا" حرفا: جاء القوم عدا قليلاً. جاء القوم عدا قليلاً.

٤- تمييز "كم" الخبرية: مفرد أو جمع مجرور بالإضافة أو بـ "من": كم رجل قتلته الفقرا! كم فتاة أضععتها تطلعا! كم من أناس ظلمتهم المحسوبة!

## نصب وجزم الفعل المضارع

الفعل المضارع مرفوع إذا لم يسبقه ناصب أو جازم: يُحبُّ الناسُ الأمينَ.  
النصب: يكون بالفتحة الظاهرة، أو بحذف النون مع الأفعال الخمسة، وأدواتها هي:  
١- أن المصدرية: ينبغي أن تنجحَ هذا العام. أردتما أن تشربا الماء. هل نويتم أن تحجوا هذا العام؟

٢- لن: لن أفعلَ الشرَّ. لن يخذلكما الله أبدا. لن تعودوا بخفى -حين إن شاء الله.

٣- كى، لى: ذاكر لى تنجحَ. ذاكر لى تنجحوا. ذاكر لى تنجحوا.

٤- لام التعليل: عامله جيدا ليكونَ صديقك.

٥- لام الإنكار (الجهود): لم أكن لأكذبَ والله يرقبني.

٦- فاء السببية: ما ضيعتَ وقتي فأندمَ.

٧- واو المعية: ما ناديت بشيءٍ وفعلتَ ضده.

٨- حتى: لا تأمنَ له حتى تختبرهُ.

الجزم: يكون بالسكون، أو بحذف حرف العلة فى الفعل معتل الآخر، أو بحذف النون مع الأفعال الخمسة، وأدواتها هي:  
حروف جازمة لفعل واحد:

١- لام الأمر: لتكتبَ الدرسَ. لتنهَ عن المنكر. لتسرعا فى الجرى.

٢- لا الناهية: لا تعملَ سوءاً. لا تسعَ فى الشرِّ. لا تُغضبوا أحداً.

٣- لم ولماً النفسى والقلب: لم أتم ليلتى. لم أوذِ أحداً. لم يُحاربا الشرِّ. لما أسعَ فى الخير.

أدوات الشرط التى تجزم فعلين:

١- إن: إن تُذاكرَ تنجحَ. إن تسعَ ترقَ. إن تذاكرنا تنجحوا.

٢- من: من يُذاكرَ ينجحَ. من يسعَ يجذُ. من يسعوا يجدوا ثمرة جهدهم.

٣- ما: ما تعملَ من عملٍ تجذُ ثمرة.

٤- مهما: مهما تسافرَ تلقَ ما كتبه الله لك.

٥- متى: متى تريدَ السفرَ أخبرني.

٦- أينما: أينما تكنَ يأت بك الله.

٧- حيثما: حيثما تدعُ ربك يستجب لك.

٨- كيفما: كيفما تذاكرَ تجذُ نتيجتك.

جزم المضارع فى جواب الشرط فى حالة عدم وجود أداة للشرط: ذاكرٌ تنجح. ادعُ  
تتل. أصغ لصوت العقل تفلح.

### بعض أساليب اللغة العربية

- ١- أسلوب القسم (الواو، الباء، التاء): والله لأذاكرن هذا العام. بالله لا نجاح إلا بالمثابرة.  
تالله لقد آثر الله علينا.
- ٢- أسلوب المدح والذم (نعم، بئس، حبذا، لا حبذا): وهى أفعال حاضره جامده  
للمدح أو للذم مبنية على الفتح): نعم الخلق الخلم. بئس القول شهادة الزور. حبذا العالم  
العامل. لا حبذا الساعية بالثيعة.
- ٣- أسلوب التعجب:  
أ - صيغة "ما أفعل": ما أعذب ماء النيل! ما أجمل سماء مصر!  
ب - صيغة "أفعل ي": أعذب بماء النيل! أجمل بسماء مصر!  
ت - صيغة "يا لـ": يا لعذوبة ماء النيل! يا لجمال سماء مصر!  
ث - صيغة "لله دره": لله دره فارسا!
- ٤- أسلوب التحذير (إيا، إيا و، إيا أن، إيا من، احذر): إياك التسرع. إياكم والتسرع.  
إياك أن تسرع. إياكم من التسرع. احذر الغدر فإنه خلق الجبان.
- ٥- أسلوب الاختصاص (أنا، نحن، علينا): أنا المعلم أرى النشاء. نحن معاشر الأنبياء لا  
نورث. علينا أبناء العرب أن نتحد.